

Architecture Ethics and Urban Culture

建筑伦理与 城市文化

第一辑

秦红岭◎主编



兵器工业出版社

建筑伦理与城市文化

第一辑

秦红岭 主编

兵器工业出版社

内 容 简 介

本书是我国在“建筑伦理”这个新的跨学科研究领域的第一份专辑类出版物，是有关领域的专家、学者及北京市属高等学校人才强教计划“建筑伦理学”学术创新团队的成员，就建筑伦理、建筑文化、城市文化、建筑职业伦理等问题研究成果的一个阶段性论文汇编。

本书可供相关领域的研究人员，以及对建筑与城市文化感兴趣的人士阅读、交流与参考。

图书在版编目（CIP）数据

建筑伦理与城市文化. 第1辑/秦红岭主编. —北京:
兵器工业出版社, 2009. 11
ISBN 978 - 7 - 80248 - 451 - 1

I. 建… II. 秦… III. ①建筑学: 伦理学 - 文集②城市 -
文化 - 文集 IV. TU - 021 C912. 81 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 190520 号

出版发行: 兵器工业出版社

发行电话: 010 - 68962596, 68962591

邮 编: 100089

社 址: 北京市海淀区车道沟 10 号

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京宝莲鸿图科技有限公司

版 次: 2009 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

责任编辑: 林利红

封面设计: 李尘工作室

责任校对: 郭 芳

责任印制: 赵春云

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 15.75

字 数: 223 千字

定 价: 32.00 元

(版权所有 翻印必究 印装有误 负责调换)

北京市属市管高校人才强教计划资助项目

《建筑伦理与城市文化》编委会

主 编 秦红岭

副 主 编 高春花 金秋野

学术顾问 (按姓氏笔画排序):

李先逵 李建平 张良皋 高介华
魏英敏

编 委 (按姓氏笔画排序):

孙希磊 关玲永 朱 姝 陈 喆
金秋野 金焕玲 秦红岭 高春花
韩增禄

目 录

“建筑伦理学”学术创新团队项目简介（代序）	秦红岭（1）
-----------------------------	--------

建筑伦理·建筑文化

建筑必须讲理

——书《建筑辞谢玩家》后	张良皋（7）
中国建筑文化三大特色	李先逵（19）
孔子与中国建筑文化	高介华（31）
当代中国城市建筑中的伦理学问题	韩增禄（38）
关注“底层”和“普通”的建筑学	王 冬（51）
海德格尔对“诗意栖居”命题的建筑哲学阐释	高春花（59）
中华民族传统建筑文化的人文特性概说	秦红岭（70）
西双版纳傣族传统民居的伦理意蕴	李本书 毕 凯（81）
空间分区的伦理学意义	陈 喆 王惠君 李 笈 孙 阳（95）
论建筑设计活动中的公平与公正问题	陈 喆 孙 阳（104）

建筑伦理·城市文化

试说北京城市文化	李建平（113）
价值理性视野下的城市规划	秦红岭（125）
库哈斯的城市主义悖论	卓 旻（137）
光辉的城市和理想国	金秋野（148）
瞻望文化江河的宜居彼岸	王锐英（153）



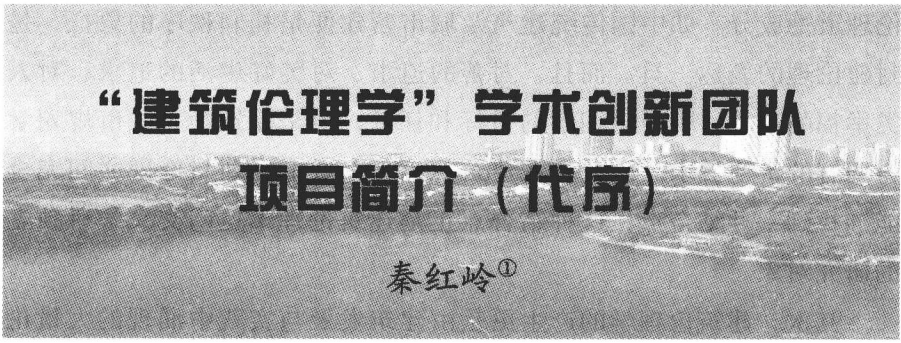
社会工作介入城市社区文化建设的思考	高春风 (159)
关于改善北京旧城区历史文化保护区居民生活质量的 研究	陆翔 蒋方 (170)

建筑伦理·职业伦理

论城市规划师的三种基本价值理念	秦红岭 (181)
建筑业中的职业伦理	
..... 查尔斯·维 马特·司各特, 金焕玲 崔子修译	(194)
关注中国当代建筑师的社会角色	金秋野 (215)
面向城市规划师和建筑师的教学伦理	
..... Tadeusz Kuczynski Alicja Kuczynski, 关玲永摘译	(226)

建筑伦理·学术动态

求真、求善、求美：关于北京城市建设的遐想	魏英敏 (235)
建筑的人文关怀 城市的精神支撑	
——“2009 建筑伦理与城市文化”学术研讨会会议综述	
..... 金焕玲	(238)
后记	(243)



“建筑伦理学”学术创新团队 项目简介（代序）

秦红岭^①

建筑伦理学是我们在较长期的科研工作中形成的相对稳定并富有自身特色和开创性成果的研究方向，于 2008 年 10 月荣幸地获得北京市教委人才强教“学术创新团队计划”的资助。

一、本项目研究的依据和意义

建筑伦理学是以伦理学为视角或从一定伦理观点、伦理原理出发对建筑文化与城市文化、建筑设计与工程活动、城市规划及建筑行业从业人员的职业伦理进行应用研究的交叉学科。建筑伦理学的产生一方面导源于揭示伦理与建筑之间深层关联的理论需要，另一方面更是由建筑发展与实践涌现的大量伦理问题而推动的。

首先，伦理学与建筑学虽然分属于不同学科，但两者之间始终存在着内在联系，人类的建筑活动内在地存在着伦理问题。从人类建筑文化的发展历程来看，建筑表现出丰富的文化内涵、精神意义和价值尺度，使人们早就认识到人类的建筑活动绝非单纯的工程技术活动，它是人类文明与文化的最早和全面的记忆，总体上凝结了一个社会政治的、宗教的、文化的、精神的诸多特性，这其中，尤其内含丰富的

^① 秦红岭，北京建筑工程学院文法学院教授，“建筑伦理学”学术创新团队带头人。

伦理道德成分。如中国传统建筑及城市营建便是礼制秩序的象征，是封建伦理的表达工具。而且，对善的追求、对美好生活的追求、对人类幸福的追求，既是伦理学的目标和任务，也是建筑学、城市规划学科固有的价值诉求。因此，在建筑与伦理、城市规划与伦理之间完全能够找到一种结合点，这种结合点正是建筑伦理学这门交叉学科独立的研究对象。

其次，建筑伦理学的产生更是由建筑发展与实践中的涌现的大量伦理问题而推动的。这一点也是建筑伦理研究成为当代西方建筑理论界热点课题之一的重要原因。以当前我国为例，正处于社会转型和城市化快速发展时期，建筑设计、建筑工程活动、城市规划和城市建设中出现了许多亟待解决的社会与伦理问题。如建筑设计和城市设计中“见物不见人”，缺乏人文关怀问题；一些城市大搞劳民伤财的“形象工程”或“政绩工程”问题；城市规划中的公平正义问题；城市更新中旧城改造模式不当，破坏城市历史文化风貌问题；忽视可持续建筑与城市生态文明建设，选择高耗能建筑与不节地的城市发展模式问题；建筑师、规划师和工程师在职业实践中的价值选择困境问题等。上述这些问题产生的原因，实质上更多是由于利益冲突、政策偏差和价值失范所致，其涉及的深层次问题绝非仅仅技术理性和科学方法上的问题，而更多的涉及价值问题和伦理问题。

建筑伦理学便是针对建筑与城市规划中存在的现实问题和有争议的问题所进行的探讨与反思，是时代提出的、不可回避的新课题，具有很强的现实意义。

二、本项目研究的目标和内容

今后三年，“建筑伦理学”学术创新团队项目研究的基本目标是：对建筑伦理学的研究对象、学科属性、学科架构、内容体系及实践平台进行系统研究，建构成熟的建筑伦理学理论体系。

建筑伦理学研究的总体思路和具体研究层次可以简略地表示为

图 1:

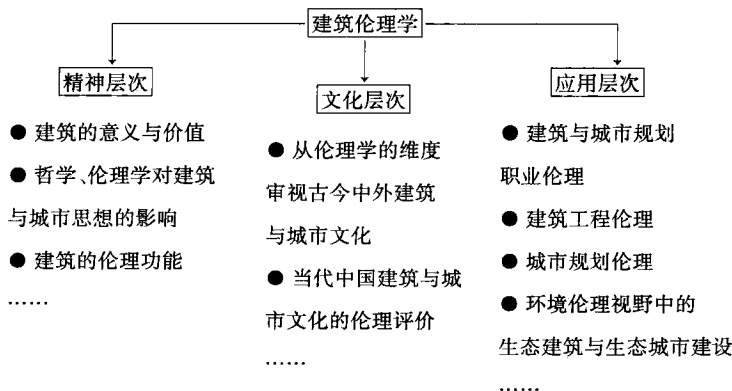


图 1 建筑伦理学研究的总体思路 and 具体研究层次

本项目将大体从三个层次研究建筑伦理学问题，即精神层次、文化层次和应用层次。其中，精神层次将建筑活动放在人类生命活动与存在意义的高度去理解和诠释，借助哲学、伦理学的方法，深入研究人与建筑、人与空间、人与城市的关系，揭示贯穿于建筑与城市规划发展过程中的基本哲学与伦理思想，提出建筑伦理的基本理念和价值原则。所谓文化层次，实际上是对建筑与伦理关系的历史文化考察，主旨是把建筑和城市规划中的伦理现象同延绵不断的建筑文化史、城市史连接起来，梳理建筑伦理的历史演绎过程。建筑伦理学研究的应用层面，主要讨论如何运用基本的伦理准则与道德规范去分析解决建筑与城市发展、城市规划实践中的具体伦理问题，如建筑工程活动中的伦理问题、城市规划中的伦理问题、建筑职业伦理等。

三、本项目拟解决的关键问题

第一，对建筑伦理学的研究对象、学科属性、学科架构进行学理探究，完善建筑伦理学这一交叉学科的理论体系。

第二，反思建筑发展、建筑实践与城市建设中的伦理问题，为建筑师、规划师和工程师的文化选择和价值取向提供其所需要的人文资

源,启迪他们自觉地反思、规范自己的从业活动和设计方向。

第三,研究建筑设计、建筑工程与城市规划活动对社会伦理秩序的影响,提出尽可能使建筑设计、建筑工程和城市规划活动服务于造福公众及生存环境的前瞻性建议、反思性教训和可行性准则。

第四,完善我国建筑行业的职业伦理规范,探讨职业伦理建设的有效途径。

四、本项目的预期目标成果及社会效益

(1) 完善建筑伦理学这一交叉学科,丰富应用伦理学的理论体系;拓展建筑与城市规划的学科视野,为建筑学科、工程学科、城市规划学科的发展提供理论观念和价值原则。

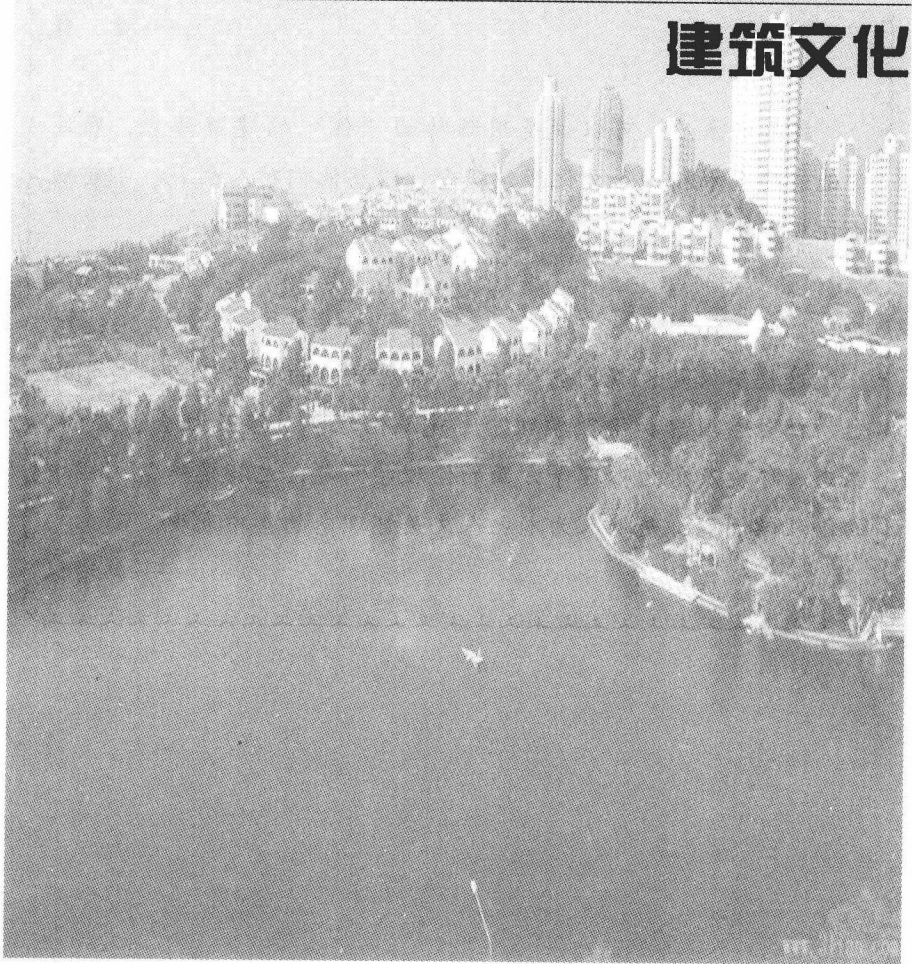
(2) 以此创新团队为平台,申报伦理学硕士点。在此过程中,出版专著2~3部,译著1~2部,发表研究论文数十篇,举办建筑伦理专题的学术研讨会2~3次,编辑出版3~4辑《建筑伦理与城市文化》丛书。

(3) 反思建筑发展与城市规划实践中的社会与伦理问题,切实为政府及其相关部门的城市建设、工程活动和规划决策提供理论服务和智力支持。在此过程中,撰写并提交给教育行政部门、城市建设管理部门和建筑工程管理部门调研报告或对策研究3~5篇。

(4) 探讨在工科院校进行人文素质教育的新理念和新方法,在全校范围内开设与建筑伦理学相关的STS课程群,并出版《文化与哲学》、《建筑与伦理》、《城市规划中的伦理问题》、《建筑工程伦理》、《建筑职业道德概论》、《建筑伦理案例选编》等系列教材。

建筑伦理 ·

建筑文化



Architecture must be reason! 建筑要讲理! 要讲物理、生理、心理、伦理: 讲这四理!

——童 雋

建筑的本质,可以说是用独特的“住”的建筑语言,表述营造者的艺术精神和文化哲学观念,以及他们对人生观、宇宙观的把握和理解。

——李先逵

建筑不仅是“凝固的音乐”,也是凝固的哲学理念、美学理念、社会学理念和伦理学理念。建筑伦理学,涉及社会、经济、生态、环境及行为心理等方面的伦理学问题,尤其是建筑工程中的伦理学问题,是以人为本之人文关怀理念的集中表现。

——韩增禄



拙文《建筑辞谢玩家》两次提到外国建筑玩家在中国“突破伦理底线”，未予展开讨论，似宜补充说明。

按建筑该讲“伦理”，首闻之于先业师童隽先生。在华中科技大学筹办建筑系之初，已故周卜颐、黄康宇老学长命我们兵分两路取经：他们带人往广州、香港，我则到北京、天津约童鹤龄，最后经上海到南京中央大学母校建筑系（当时属南京工学院）汇集，拜见童隽、杨廷宝、李剑晨诸老师和众多校友，请教办学方针和课程设置等重大问题，受益匪浅。当我们谈到如何对待“流派”时，童先生正色而言：“那有什么意思！有饭吃的建筑师都不搞流派，没饭吃的才搞流派。”我冒昧地问了一句：“您不是写过一本《新建筑与流派》吗？”童先生几乎声色俱厉：“那有什么意思？”在一群老学生面前，童先生似乎恢复了盛年意气：“Architecture must be reason！建筑要讲理！要讲物理、生理、心理、伦理：讲这四理！……”先生的话不能尽记，但他素日言简意赅。这几句“金石之音”特别“声声入耳”。据我日后细味，先生写《新建筑与流派》一书的“意思”无非对稗贩“流派”的浮浅之士作针砭，不妄凭“流派”中的只言片语误人子弟。他说“建筑要讲理”，是早已发觉建筑界一些“没饭吃”的建筑师已经远离理性

① 该文发表于《华中建筑》2009年第3期。

② 张良皋，华中科技大学建筑学系顾问教授。



层面。他所列举的“物理、生理、心理、伦理”，条分缕析，面面俱到，落在实处，令人闻之有醍醐灌顶之快。我们以之教学生，无须再加虚比浮词，大家都懂。那是切中时弊，一语破的。20 世纪 20 年代以后，涌起建筑的现代思潮，以“理”服人，逐渐取得公众承认，得到大规模实践机会。而以巴黎美术学院为中心的传统建筑学派——“Beaux - arts” 学派，也从善如流，取径“Neo - classic（新古典主义）”，与现代派合辙接轨，吸纳其优长，建筑学在相当健康的气氛中顺利发展。第二次世界大战中断了这个历程，之后，举世残破疲惫，建筑也难于一枝独秀，到 20 世纪 50 年代后期才逐渐喘息过来。此后建筑技术突飞猛进。连同战前的成就积累，形成一种几乎难于驾驭的蛮力，让人们感到建筑几乎无所不能，“只有想不到，没有办不到”。连几位依仗理性起家的大师也逐渐失去理性，转到了反面。例如，最重理性、最重科学的密斯·凡德罗（Mies Van Der Rohe）也走过了头。他强调建筑要显露真实结构，但真实结构必用的铆钉、螺栓、焊缝……并不美观，他就不惜用铜皮把真实构件包起来——为显真而作假！但消防部门不同意为显真而暴露构件，他又不惜在刚刚合格的防护材料之外再用铜皮包出工字梁、H 柱的“模样”，如此做作，完全失去“显真”原旨。密斯以为水彩画渲染不真实，因而在 IIT（伊利诺理工学院，密斯主办的建筑系即属此院）建筑系不教水彩画；这不仅使该系学生全无“手头功夫”，而且失掉审美实践机会。密斯以为建筑史束缚学生思想，因而废除建筑史课程，使学生的头脑变成“一穷二白”，天上也不可能专为 IIT 建筑系学生掉下哪怕一滴“源头活水”。诸如此类，使 IIT 学生在建筑界丧失竞争能力。密斯逝后，该系当局觉察此点，逐渐恢复了水彩画训练，也恢复了建筑历史课，还请来芝加哥一位老建筑师每周义务讲史，进行“恶补”。但积重难返，收效似乎并不立竿见影。作者在 IIT 盘桓稍久，闻见较多。密斯尚且如此，其余几位大师也几乎都黯然退场。格罗庇乌斯（Walter Gropius）虽跻身名校哈佛，但似无所树立，寂寞隐退。莱特（Frank Lloyd Wright）以谷根海姆博物馆谢幕，作品所产生的争议比赞美要多，他

办的学校不见实效。只有柯布西耶（Le Corbusier）似有自知之明，未冒昧办学，留下的最后名作朗香教堂竟无一个人世知音猜得出他那设计的“立意”。这些大师之所以显得后继无人，实在是由于他们都过于藐视传统，不打算进入传统，以致无“统”可“传”。他们自己到晚年都六神无主，不知该走向何方，后来者也就无可继承。令人诧异的是20世纪60年代美国的设计竞赛几乎无一例外都被 Beaux - arts schools 或 Beaux - arts influenced schools 囊括进去，尽管法国的老 Beaux - arts 早已“儒分八派”、“佛别十宗”，化身好多学校，不成其为中心，根本没有什么通天教主，重新扯起老 Beaux - arts 旗号来招摇。只是他们那种自然产生、历史形成的正规教育方式和博大主流意识，在建筑学校中依然保持其生命力，并非一二蚍蜉，几声嗡叫，就可撼倒。

童隽先生是一位哲人，他清醒地看到老 Beaux - arts 之容华不减，也仗回光反照，乃是由于老 Beaux - arts 门徒多已进入高层，盘踞要津，有发言权，暂时抑制得住各种歪风邪气撒野。童先生深刻理解：开历史倒车并非中国人独擅的“特技”，举世莫不皆然。所以在他生命的最后时刻，写下《新建筑与流派》一书，很客观公正地介绍了当时的新建筑与流派，让我们正确理解、正确对待这些“新潮”。他还奋力写下九篇文章，被“私淑弟子”杨永生先生哀集为《最后的论述》一书（中国建筑工业出版社，1991年10月第1版），向同行示范他如何为建筑“讲理”。到他为我们条分“建筑四理”，而最后揭橥、特别强调“伦理”，简直成了对及门弟子的“学术遗言”。“伦理”是建筑理性层面上的最后一道底线。突破了这一道底线，就会达到“小人而无忌惮也”的最糟境界。童隽先生逝后，一如先生所料，科学进步，技术发达，举世面临趋近的可能性，远非20世纪二三十年代之科技爆炸可比。这迫使愚蒙如予也不能不对童先生的“建筑要讲伦理”更做深长思考。我的理解倒也简单：“可能”办到的并不一直都是“应该”或者“必须”办到的。举一极端例子：人人能自杀，而且自古已然，但是否人人“应该”乃至“必须”自杀呢？这里有伦理底线



的，不容任意突破。我们尊敬的库哈斯（Rem Koolhaas）先生的祖国荷兰，“安乐死”已属合法，但库哈斯先生愿不愿意敦劝贵国同胞个个都去寻个“安乐死”呢？

人们还可争辩：伦理比较“哲学”、比较“玄”，……那么物理、生理、心理都很唯物，照说该讲吧？不然，物理包括力学，但总有人偏要“挑战地心吸引力”。其余光学、声学、热学都包含在“建筑物理”这一课，可是建筑系学生都不爱听这一课。美国出版专书介绍遮阳板，但我在美国几乎最热的加利福尼亚州努力观察，竟难以找到一片遮阳板。打听为啥不用遮阳板，原因在于“能源便宜”，谁也懒得再费力气去用遮阳板。美国人之“懒”也不亚于我们。“建筑是凝固的音乐”，和音乐一样，建筑之美的表述是可以数学化的，研究者们出了不少专书，有的“打通”了“节奏”和“比例”的数学关系，能促进预制构件之标准化；童隽先生也写了一篇专文《外中分割》做类似介绍。但这类文献，读者寥寥。人们研究到建筑生理，对建筑之舒适度，对各种污染之耐受度，对建筑材料之敏感度……都有高度发展和可观成就，但很少有人理会。一度兴旺的建筑心理学研究，包括行为心理学、环境心理学……乃至与建筑造型密切相关的“完型（格式塔）心理学”，后来也很少有人提及。大家不讲理，或者只讲歪理。世界建筑舞台上鬼影憧憧，就那么几位建筑玩家在晃来晃去。他们鼓捣“流派”，比摆个香烟摊还容易。用不着我们来危言耸听，明哲如童隽先生，老早就看出这危机是世界性的。正如泡沫经济之招致世界经济危机，泡沫学术也会招致世界学术破产——建筑界之学术破产走在最前，而带头“中招”的恰是中国。

取譬不必远，就在发表鄙文《建筑辞谢玩家》的同一期《华中建筑》（2009年第3期）中，由一位博士生导师指导的两位博士生发表了两篇文章：《ONL的“非标准”复杂形态建筑》和《现代性的“当代”注解——大都会建筑事务所近期摩天楼作品解读》。两篇文章都有可读，也都有可议，都为建筑伦理提出了很好的论题。

第一篇文章一开头就显得“来者不善”。首段说了一点背景：“崩

新的数字技术在改变工作和交往模式的同时，引发了认知理念和思维方式的革命。……”下文立即气势汹汹。

“非标准”建筑正是在这样的时代背景下所产生的一种作为过程和方法的建筑。“非标准”建筑颠覆了“标准”建筑“方案设计——技术分析——材料选择——施工建筑”的设计流程。

第一句话就很费解：“非标准”建筑似乎并非供人们使用、为社会服务的建筑，而仅仅是“作为过程和方法的建筑”，这种建筑之存在的目标似乎被虚化了。我不知从古以来，人世间曾否存在过这样的建筑？过去如果没有，将来会有吗？文章举了两个例子，一是“阿布札比资本中心总部”，另一是“迪拜体育城”，二者显然是供人们使用、为社会服务的建筑，如果仅仅是“作为过程和方法的建筑”，哪个业主会来投资呢？

下文说“非标准建筑颠覆了标准建筑……的设计流程”就远非事实。“标准建筑”似乎理所当然包含“建筑标准化”或“建筑常规化”的意味，哪里被“颠覆了”？“颠覆”得“了”吗？学生应尊重学术规范，用语要准确，逻辑要严谨，“颠覆”一词，不宜轻用，哪怕这类语言日下颇流行，总像是“流派专业户”（恕我制造新名词）的广告语言：为了推销自己，不惜此一刻颠覆A，下一刻颠覆B……此类轻狂，在学术上难于取信。

在文题上，“非标准”还只是一个定语，而主语是“复杂形态建筑”。意谓不仅“标准化”早已过时，“简单化”也恶贯满盈，都该被打倒、被“颠覆”；建筑应当通过“非标准”的手段，达到“复杂形态”之目的。我作如是解，是耶非耶？这又颠覆了一条传统的建筑美学原则——建筑应当追求简单化，所谓 Simplicity。这一原则其实也为现代建筑普遍接受，老密斯就喊出一个著名口号：Less is more（“少就是多”）！这条美学原则也不囿于建筑，颇具创新意识的书法家兼画家郑板桥就喊过广受称道的口号：删繁就简三秋树，领异标新二月花。“删繁就简”毋论矣，“二月花”之所以能“领异标新”贵在其开而不繁，也是尚简之意，“尚简”之作美学原则，似乎贯串古今，跨越